

DIARI

LÍNGUA PORTUGUESA: BRASIL

Criado por

Mariano Di Nardo | Simona Ercolani | Angelo Pastore

EPISODE 1.01

"Episode #1.1"

Um concurso de beleza sai pela culatra, colocando os rapazes contra as raparigas. Pietro aceita uma aposta e um desafio de basquete. O diretor faz um grande anúncio.

Escrito por:

Simona Ercolani | Mariano Di Nardo | Angelo Pastore | Ivan Russo

Dirigido por:

Alessandro Celli

Transmissão:

26.07.2022



This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com. We are not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.

N

DI4RI is a Netflix Original series

Elenco conjunto

Andrea Arru	...	Pietro Maggi
Flavia Leone	...	Livia Mancini
Biagio Venditti	...	Daniele Parisi
Sofia Nicolini	...	Isabel Diop
Liam Nicolosi	...	Giulio Paccagnini
Federica Franzellitti	...	Monica Piovani
Francesca La Cava	...	Arianna Rinaldi
Pietro Sparvoli	...	Mirko Valenti
Fiorenza Tessari	...	Teacher
Fortunato Cerlino	...	Paolo Agresti
Massimo Pio Giunto	...	Michele
Marta Latino	...	Lucia
Lorenzo Nicolò	...	Silverio
Alessandro Laffi	...	Matteo
Narciso Santiago	...	Damiano
Federico Cempella	...	Nico
Yassine Mbaye	...	Claire
Valentina Scime	...	Elisa
Filippo Bianchi	...	Denis
Edoardo Esposito	...	Lamberto
Gianluigi Calvani	...	English Teacher
Stella Rotondaro	...	Math Teacher
Robert Madison	...	P.E. / Coach
Alessandro Procoli	...	School President
Sara Zanier	...	Pietro's Mom
Luca Scapparone	...	Pietro's Dad
Francesco Simon	...	Giulio's Dad
Michelangelo Tommaso	...	Daniele's Dad
Chiara Ricci	...	Livia's Mom
Elettra Mallaby	...	Arianna's Mom
Rossella Celati	...	Daniele's Mom
Tezeta Abraham	...	Isabel's Mom
Valeria Cristodaro	...	Monica's Mom
Sebastiano Gavasso	...	Psychologist

1

00:00:07 --> 00:00:12

UMA SÉRIE NETFLIX

2

00:00:15 --> 00:00:17

Você nunca me ajuda como deveria.

3

00:00:17 --> 00:00:19

Concordamos em dividir as tarefas,

4

00:00:19 --> 00:00:21

mas você nunca ajuda!

5

00:00:21 --> 00:00:23

Quando eu disse que iria junto?

6

00:00:23 --> 00:00:26

Semana passada. Disse duas vezes.

7

00:00:26 --> 00:00:28

Organizei minha semana em torno disso.

8

00:00:28 --> 00:00:31

Uma semana é tempo demais.
Quer que eu falte à reunião?

9

00:00:31 --> 00:00:35

Pode ir, mas me avise antes. Comunique-se!

10

00:00:35 --> 00:00:36

Esses são os meus pais.

11

00:00:36 --> 00:00:39

Como sempre, estão brigando.

12

00:00:39 --> 00:00:41
Quer ouvir a verdade?

13

00:00:41 --> 00:00:44
Você briga porque quer
que tudo seja feito do seu jeito!

14

00:00:45 --> 00:00:46
Eu só quero que seja feito!

15

00:00:51 --> 00:00:52
Café!

16

00:00:53 --> 00:00:56
Quem dera! Você não faz nada!

17

00:00:56 --> 00:00:57
- Não faço?
- Não!

18

00:00:57 --> 00:01:00
Eu faço tudo nesta casa,
seja fácil ou difícil,

19

00:01:00 --> 00:01:01
porque você nunca está.

20

00:01:01 --> 00:01:03
Eles me dizem para ser educado,

21

00:01:04 --> 00:01:06
mas sempre ficam de gritaria.

22

00:01:06 --> 00:01:09
- É tudo seu?
- Não foi isso que eu disse!

23

00:01:09 --> 00:01:11
Você precisa me ajudar...

24

00:01:12 --> 00:01:14
SAL

25

00:01:16 --> 00:01:19
AÇÚCAR

26

00:01:19 --> 00:01:24
- Eu disse que só eu trabalho?
- Acabou de dizer que faz tudo.

27

00:01:24 --> 00:01:26
Agora eles vão ter motivo pra gritar.

28

00:01:27 --> 00:01:28
Que seja. Chega.

29

00:01:28 --> 00:01:30
- Quer saber a verdade?
- Diga.

30

00:01:30 --> 00:01:32
Você nunca escuta. Ponto final.

31

00:01:32 --> 00:01:36
Acha que isso é comunicação?
Pra mim, é perda de tempo.

32

00:01:36 --> 00:01:39
Então chega. Você quer ter toda a razão.

33

00:01:39 --> 00:01:40
A culpa é sempre minha...

34

00:01:41 --> 00:01:43
- Que nojo! O que tem no café?
- Pietro!

35

00:01:44 --> 00:01:46
Pietro, volta aqui!

36

00:01:46 --> 00:01:48
Pietro!

37

00:01:48 --> 00:01:50
- Meus pais são um pesadelo.
- Pietro!

38

00:01:52 --> 00:01:53
Eles nunca me ouvem.

39

00:01:55 --> 00:01:56
Só gritam.

40

00:01:56 --> 00:01:58
Não dão a mínima pra mim.

41

00:01:59 --> 00:02:00
Estou farto deles.

42

00:02:01 --> 00:02:04
Meu nome é Pietro e tenho quase 13 anos.

43

00:02:05 --> 00:02:06
Não sou tão novo, né?

44

00:02:06 --> 00:02:09
Só meus pais não entendem
que já sou grande.

45

00:02:10 --> 00:02:13
Eles fingem que não vejo nem ouço.

46

00:02:13 --> 00:02:15
De manhã, não vejo a hora de sair.

47

00:02:27 --> 00:02:31
Eu gosto da minha ilha
e não me importo com o resto.

48

00:02:32 --> 00:02:33
Adoro esta parte do dia.

49

00:02:33 --> 00:02:36
O vento no rosto, o cheiro da liberdade.

50

00:02:37 --> 00:02:40
Mas, como tudo que é bom, uma hora acaba.

51

00:03:23 --> 00:03:26
14 SEMANAS PARA O FIM DAS AULAS

52

00:03:28 --> 00:03:31
SEGUNDA-FEIRA

53

00:03:31 --> 00:03:35
Esta é a minha escola,
a Galilei de Marina Pequena.

54

00:03:35 --> 00:03:38
Como toda escola,
a minha tem regras demais.

55

00:03:39 --> 00:03:40
E odeio regras.

56

00:03:44 --> 00:03:47

ARIANNA:

VOCÊ ESTÁ GATINHO HOJE!

57

00:03:48 --> 00:03:50

Conheço meus colegas há muito tempo,

58

00:03:51 --> 00:03:53

mas cada um cuida da sua vida.

59

00:03:55 --> 00:03:57

A Arianna por exemplo.

60

00:03:57 --> 00:04:01

Ela se acha a Miss Universo.

Acha que todo mundo baba por ela.

61

00:04:12 --> 00:04:14

Cuidado pra não gastar o livro.

62

00:04:14 --> 00:04:16

Pelo menos sei o que é um livro.

63

00:04:18 --> 00:04:21

Esta é a Livia. A Miss Perfeitinha.

64

00:04:26 --> 00:04:27

Oi pra você também.

65

00:04:29 --> 00:04:31

O passatempo dela é encher o saco.

66

00:04:35 --> 00:04:39

E tem o pessoal do 9º ano,
como o Matteo Grimaldi.

67

00:04:39 --> 00:04:40
O "Grimo".

68

00:04:40 --> 00:04:43
Ele se sente forte
atormentando os mais fracos.

69

00:04:43 --> 00:04:45
Pega! Quero ver!

70

00:04:45 --> 00:04:46
Que vergonha...

71

00:04:47 --> 00:04:48
Cinco contra um.

72

00:04:48 --> 00:04:50
E daí? Cuide da sua vida.

73

00:04:51 --> 00:04:54
Enquanto estivermos aqui,
o 9º ano comanda.

74

00:04:54 --> 00:04:56
Então é melhor não reprovarem.

75

00:04:56 --> 00:04:57
O que disse?

76

00:04:57 --> 00:04:59
Grimo!

77

00:05:06 --> 00:05:08
Teve sorte hoje.

78

00:05:15 --> 00:05:18

Quase esqueci.

A Miss Perfeitinha está com ele.

79

00:05:18 --> 00:05:20

Ela acha que ele é boa gente.

80

00:05:20 --> 00:05:22

Pietro! Venham.

81

00:05:23 --> 00:05:24

Vamos.

82

00:05:26 --> 00:05:28

Pietro, valeu,

83

00:05:28 --> 00:05:30

mas eu ia me virar.

84

00:05:31 --> 00:05:32

Claro...

85

00:05:33 --> 00:05:35

Pietro, rápido. Venham.

86

00:05:36 --> 00:05:37

Venham.

87

00:05:38 --> 00:05:40

- Vai votar?

- No quê?

88

00:05:42 --> 00:05:43

Tudo certo?

89

00:05:43 --> 00:05:45
Tudo, valeu.

90
00:05:45 --> 00:05:46
Ótimo!

91
00:05:46 --> 00:05:47
- Tchau.
- Tchau.

92
00:05:47 --> 00:05:48
Votar em quê?

93
00:05:51 --> 00:05:54
Legal, né? Metade da escola já votou.

94
00:05:55 --> 00:05:58
Ficou maluco? Não vou votar.

95
00:05:59 --> 00:06:02
- Preciso copiar o dever de matemática.
- Dever?

96
00:06:02 --> 00:06:03
Você nunca faz o dever.

97
00:06:04 --> 00:06:05
Vote logo!

98
00:06:05 --> 00:06:06
Eu vou!

99
00:06:09 --> 00:06:11
Pietro, cai fora. O voto é secreto.

100
00:06:11 --> 00:06:13

Mandou bem, Michele.

101

00:06:13 --> 00:06:14
Participe da votação.

102

00:06:15 --> 00:06:16
Que mané "dever"!

103

00:06:17 --> 00:06:20
Este é o Giulio, meu melhor amigo.

104

00:06:20 --> 00:06:22
Ele vive tramando algo.

105

00:06:24 --> 00:06:26
Ei. Sua vez.

106

00:06:28 --> 00:06:31
- Sabe que vai dar problema, né?
- E daí?

107

00:06:41 --> 00:06:43
O que é a vida sem um probleminha?

108

00:06:51 --> 00:06:54
- Está brincando?
- É a Arianna.

109

00:06:54 --> 00:06:55
É a Livia!

110

00:06:59 --> 00:07:02
- Ela ganhou! Some!
- Solta a caneta!

111

00:07:02 --> 00:07:05

- Em quem votou?
- Na Arianna. Eu não devia dizer.

112
00:07:05 --> 00:07:08
- Dá...
- Passa pra cá, vou organizar.

113
00:07:08 --> 00:07:09
Boa, Pietro.

114
00:07:09 --> 00:07:10
- Quem ganhou?
- Arianna.

115
00:07:10 --> 00:07:12
- Pietro.
- Foi a Livia.

116
00:07:12 --> 00:07:14
O que estão fazendo?

117
00:07:14 --> 00:07:15
Copiando o dever.

118
00:07:16 --> 00:07:19
Típico da Isabel.
Ela sempre quer saber tudo.

119
00:07:19 --> 00:07:22
Assim como a Monica, a melhor amiga dela.

120
00:07:22 --> 00:07:24
- E depois?
- A Arianna ganhou!

121
00:07:24 --> 00:07:27
- Sabe contar?

- Erraram. Faltou um voto.

122

00:07:27 --> 00:07:28

Devolva!

123

00:07:30 --> 00:07:32

- Seu idiota.

- Não acredito.

124

00:07:32 --> 00:07:35

Eles ranquearam as meninas.

125

00:07:35 --> 00:07:36

- E daí?

- É brincadeira.

126

00:07:37 --> 00:07:38

Brincadeira?

127

00:07:42 --> 00:07:44

- Foi brincadeira.

- Brincadeira?

128

00:07:44 --> 00:07:46

Grande coisa! Era pra dar umas risadas.

129

00:07:46 --> 00:07:48

Sim, foi só uma brincadeira!

130

00:07:48 --> 00:07:49

Não deviam ter feito.

131

00:07:49 --> 00:07:52

Elas estão certas, não tem graça.

132

00:07:52 --> 00:07:54

Eu sabia que era má ideia.

133

00:07:54 --> 00:07:56

- Não tem graça.
- Como se atrevem?

134

00:07:57 --> 00:07:59

- Parem de encher.
- Vocês não entendem.

135

00:07:59 --> 00:08:02

- Que exagero!
- Nós não entendemos?

136

00:08:04 --> 00:08:07

Não acredito. Fiquei em segundo lugar.

137

00:08:08 --> 00:08:10

Meninos, me deixaram em segundo?

138

00:08:11 --> 00:08:12

Ela falou sério?

139

00:08:12 --> 00:08:15

- Calma.
- Segundo lugar?

140

00:08:15 --> 00:08:18

- Responda!
- Ari, juro que votei em você.

141

00:08:18 --> 00:08:19

Você me conhece.

142

00:08:20 --> 00:08:22

Os outros têm mau gosto,
mas eu votei em você.

143

00:08:22 --> 00:08:24
É, mas eu fiquei em segundo.

144

00:08:25 --> 00:08:28
Eu em terceiro
e a Livia em primeiro. Sério?

145

00:08:28 --> 00:08:31
- Não dou a mínima.
- Claro que não. Sei...

146

00:08:32 --> 00:08:34
O que significa "não classificada"?

147

00:08:36 --> 00:08:37
Explica pra ela.

148

00:08:39 --> 00:08:42
Nerds não costumam participar
de concursos de beleza.

149

00:08:44 --> 00:08:47
- Que perdedora...
- Quieta, patricinha.

150

00:08:47 --> 00:08:48
Quê?

151

00:08:50 --> 00:08:52
Não deviam ter feito isso.

152

00:08:52 --> 00:08:53
Qual é, Daniele?

153

00:08:53 --> 00:08:56

Se gosta tanto da perdedora,
por que não votou nela?

154

00:08:56 --> 00:08:59
Afinal, você votou, não votou?

155

00:08:59 --> 00:09:03
Este é o Daniele,
um cara legal que evita encrenca.

156

00:09:03 --> 00:09:04
E esse seu sotaque?

157

00:09:04 --> 00:09:08
Mora aqui há oito anos
e parece uma rainha falando.

158

00:09:09 --> 00:09:11
Não vou emprestar meu dever hoje.

159

00:09:11 --> 00:09:13
Não estou nem aí!

160

00:09:13 --> 00:09:15
Dani, ignore esse cara, está bem?

161

00:09:15 --> 00:09:18
- Bom dia.
- Bom dia.

162

00:09:18 --> 00:09:19
Vamos lá.

163

00:09:24 --> 00:09:26
Paccagnini, venha aqui.

164

00:09:27 --> 00:09:28
Sim.

165
00:09:28 --> 00:09:30
Mas por quê?

166
00:09:30 --> 00:09:32
Ainda pergunta?
O que espera fazer na escola?

167
00:09:33 --> 00:09:35
Fez os exercícios?

168
00:09:35 --> 00:09:36
Os exercícios? Claro.

169
00:09:38 --> 00:09:39
Traga o caderno.

170
00:09:40 --> 00:09:42
O caderno... Certo.

171
00:09:46 --> 00:09:47
Estou indo, profe.

172
00:09:49 --> 00:09:50
Aqui está...

173
00:09:51 --> 00:09:53
Aqui, página 13.

174
00:09:54 --> 00:09:56
- Ótimo.
- E a 14 também.

175
00:09:56 --> 00:09:59

Ótimo. Refaça no quadro.

176

00:09:59 --> 00:10:00

Posso copiar daqui?

177

00:10:00 --> 00:10:03

Não pode copiar. Apague e faça de novo.

178

00:10:03 --> 00:10:06

- Por quê?

- Apague e refaça os exercícios.

179

00:10:06 --> 00:10:08

- Sim, mas calma.

- Estou calma.

180

00:10:09 --> 00:10:11

Vocês vão pagar por esse concurso.

181

00:10:11 --> 00:10:12

Pode esperar.

182

00:10:15 --> 00:10:16

Grande coisa.

183

00:10:16 --> 00:10:17

Isabel e Monica,

184

00:10:17 --> 00:10:20

as duas paladinas da justiça.

185

00:10:20 --> 00:10:22

Viram a confusão que causaram?

186

00:10:24 --> 00:10:26

Enfim, esta é a minha turma.

187

00:10:27 --> 00:10:28
O 8º Ano D.

188

00:10:29 --> 00:10:31
ESCOLA GALILEO GALILEI

189

00:10:32 --> 00:10:34
Não estou brincando.

190

00:10:34 --> 00:10:37
Precisava? Dei o braço e ela deu um tapa.

191

00:10:38 --> 00:10:40
- Desculpe.
- Idiota.

192

00:10:40 --> 00:10:43
Não fui eu que tirei 5 em matemática.

193

00:10:43 --> 00:10:44
Quem é idiota?

194

00:10:46 --> 00:10:49
- Viu isso?
- Não dê bola.

195

00:10:49 --> 00:10:50
Essas meninas são um saco.

196

00:10:53 --> 00:10:55
Falando nisso, vem cá.

197

00:10:56 --> 00:10:58
Em quem votou?

198

00:10:59 --> 00:11:01
- Por que quer saber?
- Eu quero.

199

00:11:02 --> 00:11:03
Não ligo pras meninas.

200

00:11:04 --> 00:11:05
Pra mim, são todas iguais.

201

00:11:07 --> 00:11:08
Sério?

202

00:11:08 --> 00:11:10
- Achei que tivesse votado na Livia.
- Quê?

203

00:11:12 --> 00:11:14
Na Miss Perfeitinha? Nem pensar.

204

00:11:15 --> 00:11:17
Ela nem é tão bonita.

205

00:11:17 --> 00:11:19
E é muito metida.

206

00:11:21 --> 00:11:23
Então votou na Arianna?

207

00:11:24 --> 00:11:26
Sim, votei na Arianna.

208

00:11:27 --> 00:11:28
Eu sabia!

209

00:11:33 --> 00:11:36
Lamento dizer,
mas você não tem chance com ela.

210
00:11:36 --> 00:11:37
Ela está a fim de mim.

211
00:11:40 --> 00:11:42
- Oi, Arianna.
- Oi!

212
00:11:43 --> 00:11:44
Oi, Pietro!

213
00:11:47 --> 00:11:48
Vem cá.

214
00:11:52 --> 00:11:54
Ela nem percebe que você existe.

215
00:11:54 --> 00:11:56
É só a tática dela.

216
00:11:56 --> 00:11:59
Ela não quer mostrar que gosta de mim,

217
00:11:59 --> 00:12:01
então me ignora e me trata mal.

218
00:12:02 --> 00:12:03
Claro...

219
00:12:04 --> 00:12:07
Sabe, quase quero dar um beijo nela.

220
00:12:07 --> 00:12:09

Pra você tirar ela da cabeça.

221

00:12:09 --> 00:12:11

É mesmo? Essa eu quero ver.

222

00:12:12 --> 00:12:15

Se conseguir, te dou minha vara de pesca.

223

00:12:15 --> 00:12:17

- Pare.

- E minha roupa de surf.

224

00:12:17 --> 00:12:20

Só se beijar a Livia também. A vencedora.

225

00:12:20 --> 00:12:22

Elas não são todas iguais pra você?

226

00:12:23 --> 00:12:25

Então vai ser fácil beijar as duas.

227

00:12:26 --> 00:12:29

Se não conseguir, fico com a sua prancha.

228

00:12:30 --> 00:12:31

Ficou com medo?

229

00:12:37 --> 00:12:39

Não fique bolado depois, tá?

230

00:12:39 --> 00:12:41

Eu que o diga.

231

00:12:43 --> 00:12:45

Fiz mesmo essa aposta
com o meu melhor amigo?

232

00:12:47 --> 00:12:48
Que confusão!

233

00:12:52 --> 00:12:54
Não quero pensar nisso agora.

234

00:12:54 --> 00:12:57
Destruir o Pac no basquete
sempre ajuda a relaxar.

235

00:13:00 --> 00:13:03
Danem-se as provas,
as garotas e as apostas.

236

00:13:06 --> 00:13:07
Dezoito a dezoito.

237

00:13:09 --> 00:13:11
É, acho que falei cedo demais.

238

00:13:12 --> 00:13:14
Continue assim e vai perder a aposta.

239

00:13:15 --> 00:13:16
Como esta partida.

240

00:13:16 --> 00:13:18
Vai, joga.

241

00:13:26 --> 00:13:28
CENTRO ESPORTIVO
MARINA PEQUENA

242

00:13:36 --> 00:13:37
Peguem.

243

00:13:38 --> 00:13:40

Meninas, falta pouco pra competição.

244

00:13:40 --> 00:13:43

Queremos chegar à final ou não?

245

00:13:43 --> 00:13:44

- Sim.
- É claro.

246

00:13:44 --> 00:13:46

Mas não é só corrida.

247

00:13:46 --> 00:13:49

Lucia, seu nado está muito lento.

248

00:13:49 --> 00:13:50

Não é verdade!

249

00:13:50 --> 00:13:51

Claro que é.

250

00:13:52 --> 00:13:53

Silverio, por favor.

251

00:13:54 --> 00:13:57

E você, Livia,
não está pedalando com força.

252

00:13:57 --> 00:14:01

Treinador, minha prima pode melhorar.
Ela consegue ser mais rápida.

253

00:14:01 --> 00:14:04

Que tal fazer triatlo?

Seria bom para você.

254

00:14:04 --> 00:14:05

- Eu?

- Sim, você.

255

00:14:07 --> 00:14:09

Bem que imaginei. Ótimo.

256

00:14:09 --> 00:14:12

Vamos nos alongar, meninas. Comecem.

257

00:14:27 --> 00:14:28

Oi.

258

00:14:29 --> 00:14:32

Estou indo pra casa. Quer me acompanhar?

259

00:14:32 --> 00:14:35

Foi mal, vou jogar basquete com eles.

260

00:14:37 --> 00:14:38

Mas a quadra está ocupada.

261

00:14:38 --> 00:14:40

Não faz mal, eles vão sair.

262

00:15:00 --> 00:15:02

Vão pra casa fazer o dever com a mamãe.

263

00:15:05 --> 00:15:08

- Chegamos primeiro.

- Ouviram isso?

264

00:15:08 --> 00:15:09

Eu não ouvi nada.

265

00:15:09 --> 00:15:12
A quadra é pra quem joga bem,
não pra vocês.

266

00:15:12 --> 00:15:14
Grimo, está falando sério?

267

00:15:14 --> 00:15:16
Vocês jogam muito mal.

268

00:15:16 --> 00:15:18
- É melhor a gente ir.
- O que disse?

269

00:15:18 --> 00:15:20
Quer mesmo ser humilhado?

270

00:15:20 --> 00:15:22
Eu contra você.

271

00:15:23 --> 00:15:25
O perdedor vai pra casa.

272

00:15:26 --> 00:15:27
Pietro!

273

00:15:28 --> 00:15:30
Tenho uma ideia melhor.

274

00:15:30 --> 00:15:32
Uma partida de verdade.

275

00:15:32 --> 00:15:33
Cinco contra cinco.

276

00:15:33 --> 00:15:35
Quadra inteira, no ginásio.

277

00:15:35 --> 00:15:37
Minha turma contra a de vocês.

278

00:15:37 --> 00:15:40
Os perdedores serão
os piores jogadores da ilha.

279

00:15:41 --> 00:15:44
Não acha mais graça, otário?

280

00:15:47 --> 00:15:49
- Eu topo.
- Quê?

281

00:15:49 --> 00:15:50
Na semana que vem?

282

00:15:52 --> 00:15:53
Semana que vem.

283

00:15:53 --> 00:15:55
Cai fora.

284

00:15:59 --> 00:16:02
Meu amigo, você ficou maluco.

285

00:16:06 --> 00:16:08
TERÇA-FEIRA

286

00:16:08 --> 00:16:11
É uma partida entre as turmas, Giulio?

287

00:16:12 --> 00:16:13
É.

288

00:16:13 --> 00:16:16
O Pietro fez
uma aposta idiota com o Matteo.

289

00:16:16 --> 00:16:17
Ele ficou maluco.

290

00:16:18 --> 00:16:20
Não é grande coisa. Relaxa.

291

00:16:20 --> 00:16:21
"Relaxar"?

292

00:16:21 --> 00:16:25
Eles vão nos humilhar
e tirar sarro de nós pra sempre.

293

00:16:25 --> 00:16:26
Do que está falando?

294

00:16:27 --> 00:16:28
A gente tem chance.

295

00:16:30 --> 00:16:31
Nós aceitamos o desafio.

296

00:16:32 --> 00:16:33
"Nós aceitamos"?

297

00:16:34 --> 00:16:34
Você aceitou!

298

00:16:38 --> 00:16:38

Giulio...

299

00:16:39 --> 00:16:40

Ei, Giulio!

300

00:16:40 --> 00:16:42

Imagine pegar a bola,

301

00:16:43 --> 00:16:46

correr até o centro da quadra,
entrar no garrafão

302

00:16:47 --> 00:16:50

e marcar o ponto da sua vida,
com a Arianna assistindo.

303

00:16:52 --> 00:16:53

A Arianna?

304

00:16:55 --> 00:16:56

Sim, a Arianna.

305

00:16:56 --> 00:16:59

"Giulio!" Que tal?

306

00:16:59 --> 00:17:01

"Você ganhou!" O que me diz?

307

00:17:01 --> 00:17:03

Não precisa dizer mais nada!

308

00:17:07 --> 00:17:08

Valeu.

309

00:17:09 --> 00:17:10

Você topa, Dani?

310

00:17:10 --> 00:17:12

- Claro.
- Legal!

311

00:17:12 --> 00:17:14

Ainda faltam dois jogadores.

312

00:17:14 --> 00:17:15

Galera!

313

00:17:17 --> 00:17:18

Posso jogar.

314

00:17:18 --> 00:17:19

Basquete é a minha vida.

315

00:17:19 --> 00:17:21

Veja essas olheiras.

316

00:17:22 --> 00:17:26

Eu acordo de madrugada
pra ver as partidas da NBA.

317

00:17:27 --> 00:17:30

Sim, vejam as olheiras.

318

00:17:30 --> 00:17:32

Que coisa mais linda!

319

00:17:32 --> 00:17:34

Mas já jogou basquete?

320

00:17:34 --> 00:17:35

Faz diferença?

321
00:17:36 --> 00:17:37
Lá vamos nós.

322
00:17:38 --> 00:17:39
Você é...

323
00:17:39 --> 00:17:40
- O Mofo!
- O Mofo!

324
00:17:41 --> 00:17:42
"Mofo"?

325
00:17:42 --> 00:17:44
Pode ir. A gente te avisa.

326
00:17:44 --> 00:17:46
Valeu, galera.

327
00:17:47 --> 00:17:50
Vamos treinar hoje à tarde?

328
00:17:50 --> 00:17:52
- Combinado.
- Vamos jogar na quadra.

329
00:17:53 --> 00:17:55
Quem mais podemos chamar pro time?

330
00:17:56 --> 00:17:59
Tem uma pessoa
que joga basquete muito bem.

331
00:17:59 --> 00:18:01
E que não vai recusar.

332
00:18:02 --> 00:18:04
- Não.
- Qual é!

333
00:18:04 --> 00:18:07
Você sempre diz
que aqueles caras são arrogantes.

334
00:18:07 --> 00:18:08
É verdade.

335
00:18:09 --> 00:18:11
Mas você e o Giulio também são.

336
00:18:11 --> 00:18:13
Não vou jogar com vocês.

337
00:18:13 --> 00:18:15
É por causa do concurso idiota?

338
00:18:15 --> 00:18:17
E se eu me desculpar?

339
00:18:19 --> 00:18:20
Desculpas não aceitas.

340
00:18:21 --> 00:18:22
Sabe por quê?

341
00:18:23 --> 00:18:25
Porque quero ver vocês perderem.

342
00:18:25 --> 00:18:26
E chorarem.

343

00:18:35 --> 00:18:36
Então tá.

344
00:18:38 --> 00:18:40
E agora? O que vamos fazer sem a Isa?

345
00:18:41 --> 00:18:43
Um problema de cada vez.

346
00:18:43 --> 00:18:46
Falando nisso,
hoje tem prova de matemática.

347
00:18:47 --> 00:18:48
E a professora está pistola.

348
00:18:49 --> 00:18:51
Arianna, Lucia, silêncio!

349
00:18:51 --> 00:18:52
Dani!

350
00:18:53 --> 00:18:55
Qual é a resposta da 4?

351
00:18:55 --> 00:18:57
- Espera.
- Tudo bem aqui?

352
00:19:10 --> 00:19:11
Valeu.

353
00:19:13 --> 00:19:15
Pronto. O tempo acabou.

354
00:19:15 --> 00:19:19

Não se esqueçam de entregar
a folha de cálculos também.

355

00:19:19 --> 00:19:22

Depois, podem descer.

O diretor vai dar um recado.

356

00:19:22 --> 00:19:26

- O que o diretor quer?

- Não sei. Vamos descobrir.

357

00:19:27 --> 00:19:29

Obrigada. Tudo bem?

358

00:19:29 --> 00:19:30

Não deve ser boa notícia.

359

00:19:30 --> 00:19:32

Credo, você é muito pessimista.

360

00:19:35 --> 00:19:36

Andem logo!

361

00:19:41 --> 00:19:42

Tchau.

362

00:19:42 --> 00:19:44

Estava fácil, né?

363

00:19:44 --> 00:19:45

Moleza.

364

00:19:49 --> 00:19:52

- O que é isso?

- Já dei minha nota.

365

00:19:52 --> 00:19:53
Zero?

366
00:19:54 --> 00:19:57
Não tem graça. Você e suas palhaçadas...

367
00:19:57 --> 00:19:59
Pode ir.

368
00:20:03 --> 00:20:04
- E aí?
- Deu certo.

369
00:20:04 --> 00:20:07
- Legal.
- Você é sempre legal comigo.

370
00:20:07 --> 00:20:09
Gosto do tipo silencioso.

371
00:20:11 --> 00:20:13
Se quiser, pode sentar na frente comigo.

372
00:20:13 --> 00:20:15
- Beleza.
- Legal! Vamos nessa.

373
00:20:20 --> 00:20:24
O diretor só vem de Marina Grande
pra dar notícia ruim.

374
00:20:25 --> 00:20:28
Mas talvez o Giulio tenha razão,
e seja só pessimismo.

375
00:20:28 --> 00:20:31
- Bom dia, crianças.

- Bom dia.

376

00:20:31 --> 00:20:34

Eu os reuni aqui para fazer um anúncio.

377

00:20:35 --> 00:20:36

Como sabem,

378

00:20:36 --> 00:20:39

restam poucos alunos
aqui em Marina Pequena.

379

00:20:39 --> 00:20:40

Há apenas três turmas.

380

00:20:40 --> 00:20:43

As despesas são altas,
e o orçamento só diminui.

381

00:20:44 --> 00:20:45

Então?

382

00:20:45 --> 00:20:47

Então, decidimos...

383

00:20:48 --> 00:20:49

fechar a escola.

384

00:20:49 --> 00:20:52

- Quê?

- Fechar?

385

00:20:52 --> 00:20:54

O que foi que eu disse? Más notícias.

386

00:20:54 --> 00:20:57

Silêncio!

387

00:20:58 --> 00:21:00
Não é tão ruim assim.

388

00:21:02 --> 00:21:05
Vamos transferir
escritórios municipais para cá,

389

00:21:05 --> 00:21:08
e vocês serão transferidos
para Marina Grande.

390

00:21:08 --> 00:21:10
- Marina Grande?
- Silêncio!

391

00:21:10 --> 00:21:13
Por favor, pessoal. Silêncio!

392

00:21:13 --> 00:21:14
Silêncio!

393

00:21:14 --> 00:21:16
Ninguém liga pro que a gente pensa.

394

00:21:16 --> 00:21:21
A ideia é incorporar vocês
às outras turmas.

395

00:21:21 --> 00:21:22
Como assim?

396

00:21:24 --> 00:21:26
Quer nos separar?

397

00:21:26 --> 00:21:28
- Não quero.
- Foi o que disse.

398
00:21:28 --> 00:21:31
É uma necessidade, Pietro.
Não está me ouvindo?

399
00:21:31 --> 00:21:33
Mas, diretor, não é justo.

400
00:21:33 --> 00:21:35
O que não é justo?

401
00:21:36 --> 00:21:40
Não é pro outro lado do mundo,
é só pro outro lado da ilha.

402
00:21:40 --> 00:21:43
Quem quiser, pode pedir
para ficar na mesma turma.

403
00:21:43 --> 00:21:46
Vai depender de quantas vagas restarem.

404
00:21:47 --> 00:21:48
Bom, de volta à aula.

405
00:21:48 --> 00:21:50
Força, pessoal. Obrigado a todos.

406
00:21:50 --> 00:21:52
- Tchau.
- Obrigado.

407
00:21:52 --> 00:21:56
- Acha isso certo?

- Não acredito.

408

00:21:56 --> 00:21:58

Nem eu. Não quero ser transferida.

409

00:21:59 --> 00:22:02

Não sou eu que sou pessimista.

410

00:22:03 --> 00:22:04

Essa notícia que é péssima.

411

00:22:05 --> 00:22:07

- Que história é essa?

- Sei lá.

412

00:22:07 --> 00:22:09

Não quero ir para Marina Grande.

413

00:22:09 --> 00:22:11

Não podem nos tratar assim.

414

00:22:11 --> 00:22:14

Como pacotes
que eles jogam pra lá e pra cá.

415

00:22:14 --> 00:22:15

Paolo?

416

00:22:16 --> 00:22:17

- Sim?

- Já sabia?

417

00:22:17 --> 00:22:19

- O quê?

- A notícia do diretor.

418

00:22:19 --> 00:22:22
Sim, pensei em contar a vocês, mas...

419
00:22:22 --> 00:22:26
Não tenho poder sobre isso.
É coisa do alto escalão.

420
00:22:26 --> 00:22:29
Mas de que adianta discutir?
A decisão foi tomada.

421
00:22:29 --> 00:22:31
Bola pra frente.

422
00:22:32 --> 00:22:32
Sem chance!

423
00:22:33 --> 00:22:35
Temos que fazer algo.

424
00:22:35 --> 00:22:35
Não.

425
00:22:36 --> 00:22:38
Vocês têm que se concentrar nos estudos.

426
00:22:39 --> 00:22:41
O resto não é problema de vocês.

427
00:22:41 --> 00:22:44
Por quê? Só porque aquele lá disse?

428
00:22:45 --> 00:22:47
- Não dou a mínima.
- Maggi.

429

00:22:47 --> 00:22:50
"Aquele lá" é o diretor. Mostre respeito.

430
00:22:51 --> 00:22:53
Acha que eu me finjo de surdo?

431
00:22:53 --> 00:22:56
- Afinal, sou subordinado a ele.
- Claro.

432
00:22:56 --> 00:22:59
Você só serve pra isso. Dedo-duro.

433
00:22:59 --> 00:23:00
Pietro.

434
00:23:00 --> 00:23:01
"Dedo-duro"?

435
00:23:04 --> 00:23:06
Tente se comportar,

436
00:23:06 --> 00:23:09
ou este ano pode não ser tão bom pra você.

437
00:23:10 --> 00:23:12
Meus pais, o diretor...

438
00:23:12 --> 00:23:15
Agora até o Paolo quer me dizer como agir.

439
00:23:15 --> 00:23:16
Aonde vai?

440
00:23:16 --> 00:23:18
- Não vou ficar calado.

- Pie!

441

00:23:18 --> 00:23:20
A escola não pode fechar.

442

00:23:26 --> 00:23:27
CENTRO ESPORTIVO
MARINA PEQUENA

443

00:23:27 --> 00:23:28
Quanto está?

444

00:23:29 --> 00:23:30
Está 12 a 8 pra você.

445

00:23:32 --> 00:23:35
Já pensou que,
quando formos para Marina Grande,

446

00:23:35 --> 00:23:37
vamos perder este ginásio fera?

447

00:23:39 --> 00:23:41
Tem razão.

448

00:23:41 --> 00:23:44
E ninguém faz nada
pra impedir a escola de fechar.

449

00:23:46 --> 00:23:48
Ei, Pietro, Giulio!

450

00:23:48 --> 00:23:51
Pensaram na minha proposta?
Na minha vaga no time?

451

00:23:56 --> 00:23:57
Escuta, Michele.

452
00:23:58 --> 00:24:01
Não é que eu não queira você no time, tá?

453
00:24:01 --> 00:24:03
É que não tem time.

454
00:24:05 --> 00:24:06
E aí?

455
00:24:07 --> 00:24:08
Olha quem eu trouxe.

456
00:24:09 --> 00:24:10
- Oi, Valenti.
- Oi.

457
00:24:10 --> 00:24:12
O Mirko jogava em Roma.

458
00:24:12 --> 00:24:15
Pedi pra ele entrar no time. Ele topou.

459
00:24:15 --> 00:24:17
Falta só um jogador, né?

460
00:24:20 --> 00:24:22
Valeu! Não vão se arrepender.

461
00:24:23 --> 00:24:24
Com uma condição.

462
00:24:24 --> 00:24:27
Na quadra, seu apelido será "Mofo".

463

00:24:27 --> 00:24:29
Por que Mofo? Saca só.

464

00:24:32 --> 00:24:34
Viu? Mofo.

465

00:24:37 --> 00:24:40
Bom, pelo menos temos um time.

466

00:25:06 --> 00:25:11
Pena que só fizemos cinco cestas
em uma hora de treino.

467

00:25:12 --> 00:25:13
Até a próxima, galera.

468

00:25:14 --> 00:25:15
Tchau.

469

00:25:17 --> 00:25:19
A gente joga mal, né?

470

00:25:21 --> 00:25:22
Não tem esperança.

471

00:25:24 --> 00:25:25
Só se...

472

00:25:26 --> 00:25:28
a gente usar
a infusão especial do meu avô.

473

00:25:29 --> 00:25:30
Quê?

474

00:25:32 --> 00:25:35

Meu avô tem prisão de ventre.
Ele vivia com dor.

475

00:25:35 --> 00:25:40

Até minha avó descobrir um remédio insano.

476

00:25:40 --> 00:25:43

É feito de ervas medicinais. É uma bomba.

477

00:25:43 --> 00:25:45

Só algumas gotas e bum!

478

00:25:46 --> 00:25:47

Explosão nuclear.

479

00:25:48 --> 00:25:52

Vamos fazer o time deles
tomar um pouco do xarope do vovô.

480

00:25:53 --> 00:25:54

Eles não vão se aguentar em pé.

481

00:25:59 --> 00:26:00

Está brincando?

482

00:26:00 --> 00:26:02

Não, é sério.

483

00:26:02 --> 00:26:03

Pac, ficou maluco.

484

00:26:04 --> 00:26:07

Quero um jogo justo. Não quero trapacear.

485

00:26:07 --> 00:26:10
Certo, então quer perder
o desafio do basquete também?

486
00:26:10 --> 00:26:14
- Por que "também"?
- Porque vai perder nossa aposta.

487
00:26:14 --> 00:26:15
Não viaja...

488
00:26:16 --> 00:26:19
Ele tem razão.
Só vamos vencer por milagre.

489
00:26:19 --> 00:26:21
E beijar a Livia é ainda mais difícil.

490
00:26:23 --> 00:26:25
Andei pesquisando na internet.

491
00:26:25 --> 00:26:28
Acho que precisa dobrar mais os joelhos

492
00:26:28 --> 00:26:30
para usar mais a força do quadríceps.

493
00:26:30 --> 00:26:32
Sei, quadríceps...

494
00:26:32 --> 00:26:32
Ei!

495
00:26:33 --> 00:26:34
Bom dia.

496

00:26:34 --> 00:26:35
Sabe andar de bike?

497

00:26:36 --> 00:26:37
Melhor do que você.

498

00:26:38 --> 00:26:42
Ela é uma ótima ciclista.
É quase campeã de triatlo.

499

00:26:43 --> 00:26:46
Se é tão boa, que tal uma corrida?

500

00:26:46 --> 00:26:49
Você só pensa em competir. Qual é?

501

00:26:49 --> 00:26:52
Fica na sua. Você e seu namorado provocam.

502

00:26:52 --> 00:26:54
Cala a boca.

503

00:27:00 --> 00:27:01
"Cala a boca."

504

00:27:06 --> 00:27:07
8° ANO D

505

00:27:08 --> 00:27:11
- Precisamos de um cumprimento.
- Comece com os dedos.

506

00:27:11 --> 00:27:12
Boa ideia.

507

00:27:12 --> 00:27:13

Está ficando bom.

508

00:27:13 --> 00:27:15

Depois assim,

509

00:27:16 --> 00:27:17

e acaba assim.

510

00:27:18 --> 00:27:19

- Mas...

- É muito manjado.

511

00:27:19 --> 00:27:21

- Tem razão.

- Ei, galera.

512

00:27:21 --> 00:27:22

Tenho uma surpresa.

513

00:27:22 --> 00:27:23

- Oi.

- Oi, Michelle.

514

00:27:25 --> 00:27:26

Criei nosso uniforme!

515

00:27:29 --> 00:27:31

Muito massa, né?

516

00:27:31 --> 00:27:32

Não.

517

00:27:35 --> 00:27:36

- Oi, galera.

- Oi.

518

00:27:36 --> 00:27:37
Gostou?

519

00:27:38 --> 00:27:40
Nossa! Miche, ficou fera!

520

00:27:42 --> 00:27:46
Eu entraria pro time
se soubesse jogar basquete.

521

00:27:46 --> 00:27:48
- Silverio.
- Fala.

522

00:27:48 --> 00:27:52
Vamos fazer o seguinte.
Se concentre em torcer por nós.

523

00:27:53 --> 00:27:54
- Sabe o que pode ser?
- O quê?

524

00:27:55 --> 00:27:56
Líder de torcida.

525

00:27:56 --> 00:27:59
Da hora! Tive uma ideia.

526

00:27:59 --> 00:28:01
Um grito. Tipo...

527

00:28:01 --> 00:28:03
Um, dois, três
Um, dois, três

528

00:28:03 --> 00:28:05
Do Pietro todo mundo é freguês

529

00:28:08 --> 00:28:10

- Muito bom.

- Valeu.

530

00:28:10 --> 00:28:15

Como líder da nossa torcida,
você tem muitas vantagens.

531

00:28:16 --> 00:28:19

Veja o que ganhou. Um bolinho.

532

00:28:19 --> 00:28:22

Minha mãe fez.

Você vai achar inesquecível.

533

00:28:22 --> 00:28:24

Desculpe, não gosto.

534

00:28:25 --> 00:28:27

- Eu aceito.

- Claro, pega.

535

00:28:28 --> 00:28:29

Valeu!

536

00:28:33 --> 00:28:36

Pac, que história é essa de bolinho?

537

00:28:36 --> 00:28:38

Não entendeu? É um teste.

538

00:28:38 --> 00:28:39

Teste pra quê?

539

00:28:40 --> 00:28:44

Pra descobrir o poder de fogo
do xarope do meu avô.

540

00:28:46 --> 00:28:48

Quê? Então...

541

00:28:53 --> 00:28:55

O comparativo é "worse",

542

00:28:55 --> 00:28:58

e o superlativo é "worst". Ótimo.

543

00:28:58 --> 00:28:59

Michele, você.

544

00:29:06 --> 00:29:07

Tudo bem?

545

00:29:07 --> 00:29:08

Sim.

546

00:29:09 --> 00:29:12

Tem certeza? Você está suando.

547

00:29:12 --> 00:29:14

Faz efeito rápido assim?

548

00:29:14 --> 00:29:16

Posso ter exagerado na dose.

549

00:29:17 --> 00:29:20

Para o adjetivo "little",
temos o comparativo...

550

00:29:22 --> 00:29:23

Michele?

551

00:29:24 --> 00:29:25
Estou bem.

552

00:29:27 --> 00:29:28
Foi mal. Não dá.

553

00:29:33 --> 00:29:34
Silêncio, por favor.

554

00:29:38 --> 00:29:41
Achei a Livia. Ela não me escapa.

555

00:29:42 --> 00:29:43
Ei!

556

00:29:44 --> 00:29:45
Oi.

557

00:29:46 --> 00:29:49
Tanto treino, e você continua lerda!

558

00:29:49 --> 00:29:53
- Não estou treinando.
- Sei. Quer ver como sou melhor?

559

00:29:54 --> 00:29:55
Que tal...

560

00:29:56 --> 00:29:57
uma corrida até o mirante?

561

00:29:59 --> 00:30:00
Eu topo.

562

00:30:01 --> 00:30:02
Quem perder, paga.

563

00:30:02 --> 00:30:03
Se eu ganhar,

564

00:30:04 --> 00:30:05
me dá um beijo.

565

00:30:08 --> 00:30:10
O que foi? Algum problema?

566

00:30:12 --> 00:30:13
Já entendi.

567

00:30:14 --> 00:30:15
É o Matteo, né?

568

00:30:21 --> 00:30:22
Tá, eu topo.

569

00:30:24 --> 00:30:25
Valendo!

570

00:31:23 --> 00:31:24
Você perdeu.

571

00:31:25 --> 00:31:27
Agora tem que pagar o preço.

572

00:31:28 --> 00:31:29
Preciso te beijar?

573

00:31:30 --> 00:31:31
Engraçadinho.

574

00:31:32 --> 00:31:32
Então o quê?

575

00:31:33 --> 00:31:35
O que quer que eu faça?

576

00:31:36 --> 00:31:37
Ainda não decidi.

577

00:31:38 --> 00:31:39
Mas eu te aviso.

578

00:31:47 --> 00:31:49
É só uma questão de tempo.

579

00:31:50 --> 00:31:51
Uma hora eu dou um beijo nela.

580

00:32:03 --> 00:32:04
QUINTA-FEIRA

581

00:32:04 --> 00:32:06
É muito azar pra um dia só.

582

00:32:07 --> 00:32:08
A prova de inglês é hoje.

583

00:32:09 --> 00:32:11
Não estudei e vou pegar outra recuperação.

584

00:32:11 --> 00:32:14
Elisa, uma a mais não faz diferença.

585

00:32:14 --> 00:32:17
Engraçadinha.

Aguate o sermão da mãe então.

586

00:32:17 --> 00:32:20
Falando nisso, pode arrumar minha cama?

587

00:32:20 --> 00:32:21
Está uma bagunça.

588

00:32:21 --> 00:32:23
- Por favor!
- Elisa, escuta...

589

00:32:23 --> 00:32:25
Valeu, maninha.

590

00:32:26 --> 00:32:28
Ela nunca cuida do que é dela.

591

00:32:28 --> 00:32:30
Minha irmã, Elisa.

592

00:32:30 --> 00:32:33
Ela só pensa em uma coisa. Nela mesma.

593

00:32:34 --> 00:32:35
Anda logo, Elisa.

594

00:32:35 --> 00:32:38
Como vai chegar
em Marina Grande em dez minutos?

595

00:32:38 --> 00:32:41
Não vou mais justificar seus atrasos.

596

00:32:41 --> 00:32:43
Meninas, que bagunça!

597

00:32:43 --> 00:32:45
Pode arrumar tudo? Obrigada, Livia.

598

00:32:45 --> 00:32:47
Vamos! Tchau.

599

00:32:50 --> 00:32:52
Claro, eu arrumo...

600

00:32:52 --> 00:32:53
Nunca causei problemas.

601

00:32:53 --> 00:32:56
Sempre tento fazer a coisa certa.

602

00:32:56 --> 00:32:57
Mas o que eu realmente quero?

603

00:33:15 --> 00:33:16
Melhor assim, né?

604

00:33:19 --> 00:33:22
MATTEO <3:
FALOU COM SEUS PAIS SOBRE SÁBADO?

605

00:33:24 --> 00:33:25
Não, vou falar agora.

606

00:33:26 --> 00:33:27
Torça por mim!

607

00:33:28 --> 00:33:29
Te vejo na escola.

608

00:33:33 --> 00:33:35

Estou ansiosa.
Preciso pedir na hora certa.

609

00:33:39 --> 00:33:42

- Mãe, quero pedir uma coisa.
- Diga, amor.

610

00:33:42 --> 00:33:46

No sábado à tarde,
posso ir ao cinema em Marina Grande?

611

00:33:47 --> 00:33:49

Não sei. Preciso falar com o seu pai.

612

00:33:49 --> 00:33:51

Desculpe, mas com quem?

613

00:33:51 --> 00:33:53

Só eu e o Matteo.

614

00:33:53 --> 00:33:55

Ah, o Matteo.

615

00:33:56 --> 00:33:58

Mais um motivo pra pedir ao seu pai.

616

00:33:58 --> 00:34:01

Com a minha idade, a Elisa podia sair.

617

00:34:01 --> 00:34:03

E veja no que deu.

618

00:34:03 --> 00:34:05

Ela esquece até a pasta.

619

00:34:07 --> 00:34:10
- Não vai pra escola? Está tarde.
- Estou indo.

620
00:34:14 --> 00:34:16
Isso foi um "não".

621
00:34:17 --> 00:34:18
Que penteado é esse?

622
00:34:19 --> 00:34:21
Use um rabinho de cavalo. Fica melhor.

623
00:34:22 --> 00:34:24
- Boa aula. Tchau.
- Tchau.

624
00:34:28 --> 00:34:29
Eu sabia.

625
00:34:43 --> 00:34:45
E agora? O que vou dizer ao Matteo?

626
00:34:46 --> 00:34:50
Cansei de ser a menininha obediente,

627
00:34:50 --> 00:34:52
que tira boas notas
e que nunca comete erros.

628
00:34:53 --> 00:34:56
Ninguém percebe
que não tem graça ser boazinha?

629
00:34:56 --> 00:34:58
A Miss Perfeitinha.

630

00:34:58 --> 00:35:01
Só quero um pouco de liberdade.
É pedir muito?

631

00:35:13 --> 00:35:14
- Oi.
- Oi.

632

00:35:15 --> 00:35:17
Eles deixaram?

633

00:35:17 --> 00:35:19
Não, minha mãe não deixou.

634

00:35:19 --> 00:35:21
Certo, como sempre...

635

00:35:22 --> 00:35:23
Até.

636

00:35:24 --> 00:35:26
Eu sabia, o Matteo ficou decepcionado.

637

00:35:26 --> 00:35:28
Ele vai acabar me largando.

638

00:35:28 --> 00:35:29
Oi, meninas.

639

00:35:30 --> 00:35:31
- Oi.
- Oi.

640

00:35:32 --> 00:35:35
Giulio escreveu
"não classificada" na minha foto.

641

00:35:35 --> 00:35:37
Todo mundo está me zoando.

642

00:35:37 --> 00:35:39
O Pac tem que pagar por isso.

643

00:35:40 --> 00:35:43
Meninas, deixem para lá. É bobagem.

644

00:35:43 --> 00:35:45
- Está do lado dele?
- Eu? Nunquinha!

645

00:35:46 --> 00:35:48
- Sei...
- Tive uma ideia.

646

00:35:48 --> 00:35:51
Mas vou precisar da ajuda
de um dos meninos.

647

00:35:51 --> 00:35:54
Se uma de nós pedir, ninguém vai topar,

648

00:35:54 --> 00:35:56
mas talvez se você pedir...

649

00:35:59 --> 00:36:00
O que a Isa está tramando?

650

00:36:03 --> 00:36:05
Bom, posso ver com o Pietro.

651

00:36:05 --> 00:36:07
Ele meio que me deve um favor.

652

00:36:07 --> 00:36:10

É isso aí, estou me metendo em encrenca.

653

00:36:13 --> 00:36:15

Mais rápido! Vamos lá!

654

00:36:15 --> 00:36:16

Parou!

655

00:36:16 --> 00:36:20

Podem ir se trocar. Sem bagunça.

656

00:36:20 --> 00:36:22

Por favor. Podem ir.

657

00:36:22 --> 00:36:23

O Pietro me deve uma.

658

00:36:24 --> 00:36:27

Querendo ou não, ele não pode recusar.

659

00:37:09 --> 00:37:12

SE QUISEREM SUAS ROUPAS,
VENHAM BUSCAR NA SALA!

660

00:37:15 --> 00:37:16

E não é que vieram mesmo!

661

00:37:16 --> 00:37:19

A Isabel e a Monica nos vingaram.

662

00:37:19 --> 00:37:20

Estão chegando.

663

00:37:20 --> 00:37:22
E eu ajudei.

664

00:37:46 --> 00:37:48
Meninos, se quiserem suas roupas,

665

00:37:48 --> 00:37:50
precisam vir buscar.

666

00:37:50 --> 00:37:52
Que tal virem desfilando?

667

00:37:53 --> 00:37:55
O quê? Desfilar?

668

00:37:56 --> 00:37:58
O que estamos esperando?

669

00:37:58 --> 00:38:00
O Pietro tem razão.

670

00:38:01 --> 00:38:02
Vamos nos divertir.

671

00:38:03 --> 00:38:05
Nossa! Que comece o concurso
do Mister 8º Ano D!

672

00:38:20 --> 00:38:22
Começamos com o pé esquerdo. Nota 3.

673

00:38:24 --> 00:38:25
Quem é o próximo?

674

00:38:27 --> 00:38:29
Aí vem o Daniele!

675

00:38:32 --> 00:38:34

Olha só pra ele!

676

00:38:36 --> 00:38:38

- Vai!

- Não.

677

00:38:44 --> 00:38:45

Oito.

678

00:38:49 --> 00:38:51

Certo, eu me voluntario.

679

00:39:03 --> 00:39:06

O irresistível Pietro,
de samba-canção e meias esportivas.

680

00:39:11 --> 00:39:13

Pietro. Seis.

681

00:39:14 --> 00:39:16

- Seis?

- Calma, Pietro.

682

00:39:16 --> 00:39:17

É pra te motivar!

683

00:39:20 --> 00:39:21

Está satisfeita?

684

00:39:22 --> 00:39:23

Estou.

685

00:39:24 --> 00:39:25

Próximo?

686

00:39:29 --> 00:39:32
- Vem, Mirko..
- Olá, senhoritas.

687

00:39:33 --> 00:39:36
- Passou raspando.
- É.

688

00:39:36 --> 00:39:38
E agora, Pac.

689

00:39:46 --> 00:39:49
Não me divertia assim há muito tempo.

690

00:39:49 --> 00:39:52
Foi muito legal!
Bem diferente da Miss Perfeitinha.

691

00:40:01 --> 00:40:03
Deixa eu adivinhar. Não classificado?

692

00:40:04 --> 00:40:06
Inclassificável, Giulio.

693

00:40:07 --> 00:40:08
Meias furadas?

694

00:40:09 --> 00:40:10
Assim não dá.

695

00:40:14 --> 00:40:16
Tenho que admitir, bela pegadinha.

696

00:40:16 --> 00:40:18
SEM NOTA

697

00:40:18 --> 00:40:19
Mandaram bem.

698

00:40:21 --> 00:40:24
Finalmente, o Mister 8º Ano é...

699

00:40:24 --> 00:40:25
Silverio!

700

00:40:30 --> 00:40:33
Agora vão pensar duas vezes
antes de vacilar.

701

00:40:34 --> 00:40:36
A Isa sempre tem ideias geniais.

702

00:40:36 --> 00:40:39
Queria ser como ela. Ela faz o que quer.

703

00:40:44 --> 00:40:46
- Foi uma ótima ideia.
- Viu só?

704

00:40:46 --> 00:40:49
O Pac merecia uma lição.

705

00:40:49 --> 00:40:50
Com certeza.

706

00:40:50 --> 00:40:54
Isa, viu o comentário do Daniele?
Acho que ele gosta de você.

707

00:40:54 --> 00:40:56
- Que história é essa?

- Leia.

708

00:40:57 --> 00:41:01
"A melhor parte do desfile?
O sorriso da Isa."

709

00:41:01 --> 00:41:02
Viu?

710

00:41:02 --> 00:41:03
Viu o quê?

711

00:41:03 --> 00:41:05
É um comentário normal.

712

00:41:05 --> 00:41:06
Normal nada!

713

00:41:06 --> 00:41:08
Tem até um emoji de coração.

714

00:41:09 --> 00:41:12
Monica e a imaginação dela.
Ninguém segura.

715

00:41:12 --> 00:41:13
Pensando bem,

716

00:41:14 --> 00:41:16
o Daniele é gatinho.

717

00:41:16 --> 00:41:18
Agora a Isa também. Socorro!

718

00:41:19 --> 00:41:22
- Ele pode ser meu primeiro beijo.

- Acho uma boa ideia.

719

00:41:22 --> 00:41:24
Espera. Você gosta do Daniele?

720

00:41:24 --> 00:41:26
Não, você não entende.

721

00:41:26 --> 00:41:29
Nunca ter beijado é péssimo.

722

00:41:29 --> 00:41:32
Dei meu primeiro beijo faz pouco tempo,

723

00:41:33 --> 00:41:34
com o Matteo.

724

00:41:34 --> 00:41:35
Foi só um selinho.

725

00:41:36 --> 00:41:39
- Só um selinho?
- Como assim "um selinho"?

726

00:41:39 --> 00:41:41
Sim, eu acho beijar de língua

727

00:41:42 --> 00:41:43
meio estranho.

728

00:41:44 --> 00:41:44
Estranho?

729

00:41:46 --> 00:41:47
Livia!

730

00:41:48 --> 00:41:51

Tenho que ir, meninas. Até amanhã.

731

00:41:51 --> 00:41:52

- Tchau.

- Tchau.

732

00:41:53 --> 00:41:55

Odeio quando ele me chama assim.

733

00:41:56 --> 00:41:58

Que gesto foi aquele?

734

00:41:58 --> 00:42:00

Por que não consigo dizer não?

735

00:42:01 --> 00:42:03

- Oi.

- Oi.

736

00:42:03 --> 00:42:05

Não sei o que ela vê no Matteo.

737

00:42:06 --> 00:42:08

Sinceramente, também não entendo.

738

00:42:08 --> 00:42:09

Esqueça o primeiro beijo.

739

00:42:09 --> 00:42:12

Estar com alguém não é só beijar.

740

00:42:12 --> 00:42:14

É muito mais do que isso.

741

00:42:15 --> 00:42:17
Por sorte, tenho o triatlo.

742

00:42:17 --> 00:42:20
Nadar, pedalar e correr.
Tudo junto! Legal, né?

743

00:42:20 --> 00:42:22
Parabéns, Lucy! Você correu muito.

744

00:42:22 --> 00:42:24
Ganhou da Livia.

745

00:42:28 --> 00:42:29
Metidinhas.

746

00:42:30 --> 00:42:32
- Cansada?
- Sim, preciso melhorar.

747

00:42:32 --> 00:42:34
Ela ganhou no finalzinho.

748

00:42:35 --> 00:42:37
Quero chegar à final.
Sei que posso vencer.

749

00:42:37 --> 00:42:41
Certo. Vou com o Damiano ver uns tênis.

750

00:42:41 --> 00:42:42
Até mais.

751

00:42:46 --> 00:42:48
Às vezes, fico em dúvida sobre o Matteo.

752

00:42:53 --> 00:42:55
Não fazemos muita coisa juntos.

753
00:42:56 --> 00:42:57
Somos bem diferentes.

754
00:42:57 --> 00:43:00
Será que a gente se ama?

755
00:43:12 --> 00:43:15
Chega, Livia.
Tem que parar de ser pessimista.

756
00:43:19 --> 00:43:20
Não é o Pietro?

757
00:43:22 --> 00:43:25
Finjo que não vi ou vou até lá?

758
00:43:26 --> 00:43:28
Nem agradece a ajuda de hoje.

759
00:43:44 --> 00:43:45
Gostou?

760
00:43:45 --> 00:43:46
ALUNOS PRIMEIRO

761
00:43:48 --> 00:43:50
Sabe que pode ser suspenso por isso?

762
00:43:51 --> 00:43:51
Sei.

763
00:43:52 --> 00:43:54
Mas você gostou?

764

00:43:55 --> 00:43:57
Não sei. O que quis dizer?

765

00:43:58 --> 00:44:00
Que não estou feliz
com o fechamento da escola.

766

00:44:01 --> 00:44:03
Ainda? Por que não esquece isso?

767

00:44:05 --> 00:44:07
Talvez eu não seja um rapaz exemplar.

768

00:44:08 --> 00:44:09
Eu acho que é.

769

00:44:12 --> 00:44:14
Céus! Por que eu disse isso?

770

00:44:19 --> 00:44:20
Quer tentar?

771

00:44:20 --> 00:44:22
Está brincando?

772

00:44:22 --> 00:44:25
Se não gostou da mensagem, podemos mudar.

773

00:44:26 --> 00:44:28
Pense nisso como expressão artística.

774

00:44:29 --> 00:44:33
Podemos escrever "amor"
em vez de "alunos".

775

00:44:33 --> 00:44:35
- Você escreveria "amor"?
- Sim.

776

00:44:36 --> 00:44:37
A mensagem não é o problema.

777

00:44:38 --> 00:44:39
Mas isso é...

778

00:44:40 --> 00:44:41
- Divertido.
- Proibido.

779

00:44:43 --> 00:44:46
Esqueci que a Miss Perfeitinha
não faz essas coisas.

780

00:44:46 --> 00:44:48
Vou fingir que não ouvi.

781

00:44:49 --> 00:44:50
E que não viu.

782

00:44:55 --> 00:44:58
A verdade é que eu queria muito.

783

00:44:58 --> 00:44:59
Mas...

784

00:45:03 --> 00:45:04
Tchau!

785

00:45:05 --> 00:45:06
Mas...

786
00:45:07 --> 00:45:08
não consigo.

787
00:45:18 --> 00:45:21
SEXTA-FEIRA

788
00:45:21 --> 00:45:22
ALUNOS PRIMEIRO

789
00:45:22 --> 00:45:24
Pietro virou o herói da escola.

790
00:45:25 --> 00:45:26
Todo mundo sabe que foi ele.

791
00:45:27 --> 00:45:28
Ele vai se dar mal.

792
00:45:30 --> 00:45:31
Oi, Pie.

793
00:45:31 --> 00:45:32
Olha!

794
00:45:32 --> 00:45:34
GRUPO DA SALA
GIULIO

795
00:45:34 --> 00:45:36
Leia o que as meninas disseram.

796
00:45:37 --> 00:45:40
- Você é o cara!
- Eu? Por quê?

797

00:45:40 --> 00:45:41
Para com isso!

798

00:45:41 --> 00:45:42
Ei, idiota.

799

00:45:42 --> 00:45:44
Foi você que fez aquela pichação?

800

00:45:45 --> 00:45:47
Você não é ruim só no basquete.

801

00:45:47 --> 00:45:50
Vi você treinar ontem. Que piada!

802

00:45:50 --> 00:45:51
Vamos ganhar

803

00:45:51 --> 00:45:52
de 100 a 0.

804

00:45:53 --> 00:45:54
Otários.

805

00:45:56 --> 00:45:58
O que disse?

806

00:45:59 --> 00:46:01
Que eles jogam basquete bem.

807

00:46:01 --> 00:46:02
Que babaca!

808

00:46:03 --> 00:46:06
Sabe de uma coisa, Pac? Você tinha razão.

809

00:46:07 --> 00:46:09
Sobre usar o remédio do seu avô.

810

00:46:10 --> 00:46:11
- O xarope do vovô?
- É.

811

00:46:11 --> 00:46:13
Legal!

812

00:46:13 --> 00:46:15
Sabia que você cairia na real.

813

00:46:15 --> 00:46:17
Vamos nessa.

814

00:46:20 --> 00:46:24
Pessoal, hoje falaremos
sobre a Revolução Industrial.

815

00:46:25 --> 00:46:28
Um período histórico
que ocorreu na Inglaterra

816

00:46:28 --> 00:46:32
do fim do século 18
até meados do século 19.

817

00:46:33 --> 00:46:34
Pode entrar.

818

00:46:35 --> 00:46:38
- Bom dia.
- Bom dia.

819

00:46:38 --> 00:46:41

Com licença, Gabriella.
Acabei de ver o diretor.

820

00:46:41 --> 00:46:43
Ele quer falar com o Maggi.

821

00:46:47 --> 00:46:48
- Agora?
- Sim.

822

00:46:48 --> 00:46:50
Ele veio direto da sede.

823

00:46:52 --> 00:46:53
Vá, Pietro.

824

00:46:53 --> 00:46:55
O que foi que eu disse?

825

00:47:02 --> 00:47:03
Silêncio, por favor.

826

00:47:05 --> 00:47:07
Vamos voltar à aula, Isabel.

827

00:47:08 --> 00:47:09
Ele deve ter sido visto.

828

00:47:10 --> 00:47:12
Eu estava lá, mas não contei.

829

00:47:12 --> 00:47:14
Então também posso me dar mal.

830

00:47:15 --> 00:47:17
Eu sei, mas não posso dedurar.

831

00:47:18 --> 00:47:20
DIRETORIA

832

00:47:23 --> 00:47:24
Entre, Pietro.

833

00:47:25 --> 00:47:26
Feche a porta.

834

00:47:33 --> 00:47:37
Em alguns meses,
os escritórios municipais ficarão aqui.

835

00:47:37 --> 00:47:39
Eu só pedi um favor,

836

00:47:40 --> 00:47:42
não causar estragos.

837

00:47:43 --> 00:47:45
E este foi o resultado.

838

00:47:46 --> 00:47:50
Por que, sempre que acontece algo,
você está envolvido?

839

00:47:53 --> 00:47:57
Eu só queria deixar a parede
mais colorida.

840

00:47:57 --> 00:48:00
Então queria melhorar a decoração?

841

00:48:00 --> 00:48:01
Com certeza.

842

00:48:02 --> 00:48:04

Já que se preocupa tanto com a comunidade,

843

00:48:06 --> 00:48:07

vai limpar a parede.

844

00:48:07 --> 00:48:09

Inteira. Hoje à tarde.

845

00:48:10 --> 00:48:12

Também vai receber uma bela advertência.

846

00:48:15 --> 00:48:15

Que pena.

847

00:48:16 --> 00:48:17

É uma pena...

848

00:48:18 --> 00:48:20

Pode ir. Vou ligar pros seus pais.

849

00:48:21 --> 00:48:22

- Obrigado.

- De nada.

850

00:48:44 --> 00:48:46

Podia ter sido muito pior
do que uma advertência.

851

00:48:47 --> 00:48:50

Admiro isso.

Ele fez aquilo em que acreditava.

852

00:48:51 --> 00:48:53

Se fosse eu, minha mãe me mataria.

853

00:48:54 --> 00:48:55
Ei, Livia!

854

00:48:56 --> 00:48:57
Oi.

855

00:48:58 --> 00:48:59
Estava me procurando?

856

00:49:00 --> 00:49:03
- Não.
- Então por que está aqui?

857

00:49:05 --> 00:49:06
Eu só...

858

00:49:07 --> 00:49:08
Vem cá.

859

00:49:10 --> 00:49:11
Me dá uma mão.

860

00:49:18 --> 00:49:20
Mais forte!

861

00:49:26 --> 00:49:27
Ei,

862

00:49:27 --> 00:49:29
o Matteo sabe que está aqui?

863

00:49:29 --> 00:49:31
- Que estou te ajudando?
- É.

864

00:49:32 --> 00:49:34
Não. Não conto tudo a ele.

865

00:49:35 --> 00:49:37
Então não é tão perfeitinha assim!

866

00:49:38 --> 00:49:39
Corta essa!

867

00:49:41 --> 00:49:42
Para!

868

00:49:43 --> 00:49:44
Não!

869

00:49:58 --> 00:50:00
Por que chegou perto?

870

00:50:00 --> 00:50:01
Foi você que chegou.

871

00:50:02 --> 00:50:03
O que foi?

872

00:50:03 --> 00:50:05
Não pode beijar um cara como eu?

873

00:50:07 --> 00:50:09
Bagunceiro arrogante!

874

00:50:09 --> 00:50:10
Não gosto nada dele!

875

00:50:15 --> 00:50:16
Ei! Aonde vai?

876
00:50:18 --> 00:50:19
Livia!

DIARI



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.

DIARIES